

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Langschlitztoaster (D)
Instructions for use	Toaster (GB)
Mode d'emploi	Grille-Tout-Pain (F)
Gebruiksaanwijzing	Broodrooster (NL)
Instrucciones de uso	Tostador (E)
Manuale d'uso	Tostapane (I)
Brugsanvisning	Brødrister (DK)
Bruksanvisning	Brödrost (S)
Käyttöohje	Leivänpaahdin (FIN)
Instrukcja obsługi	Opiekacz (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Τοστιέρα (GR)
Руководство по эксплуатации	Тостер (RUS)



ⓓ Langschlitz-Toaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Typenschild
2. Anschlußleitung mit Netzstecker
3. Röstschacht
4. Reglerknopf für stufenlos regelbare Röstzeitelektronik
5. Bedientaste
6. Wärmeisolierendes Kunststoffgehäuse
7. Stop-Taste
8. Kabelaufwicklung
9. Krümelschublade

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- **Brot kann brennen, z.B. wenn es mehrmals getoastet wird oder mit den Heizelementen in Berührung kommt. Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden. Das Gerät muss beaufsichtigt werden.**
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- Das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem Fernsteuerungssystem (Fernbedienung) betreiben.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - **Störungen während des Betriebes,**
 - **Aufsetzen und Abnehmen des Brötchenröstaufsatzes,**
 - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um

sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Bedienung

Allgemeine Hinweise

- Abgelagertes trockenes Brot bräunt schneller als frisches. Graubrot bei höherem Bräunungsgrad als Weißbrot toasten.
- Zu dicke oder zu große Scheiben nicht verwenden, da diese sich leicht verklemmen. Es können Brotscheiben bis maximal 25 mm Dicke getoastet werden.
- Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.
- Unterschiede in der Brotsorte, Feuchte und Dicke der einzelnen Scheiben beeinflussen die Bräunung des Toastbrotes. Toastbrot sollte möglichst in einer geschlossenen Verpackung aufbewahrt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Toaster reinigen (siehe "**Reinigung und Pflege**").

Betreiben Sie den Toaster ohne Toastbrot mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung.

Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.

Bitte beachten Sie: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Netzleitung ein!

Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit.

Bitte für ausreichende Lüftung sorgen.

Einstellung des Bräunungsgrades

Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.

Hell: Reglerknopf nach links drehen

Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.

Betrieb

- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht und drücken die Bedientaste nach unten.
- Ist der gewünschte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, warten Sie nach jedem Toastvorgang ca. 1 bis 1,5 Minuten.
- Evtl. kann sich die Toastzeit aufgrund von Störungen in der Spannungsversorgung verkürzen.
- Bei Betrieb des Toasters den Röstschacht nicht abdecken!

Unterbrechung des Toastvorganges

Möchten Sie den Toastvorgang unterbrechen, bitte die Stopp-Taste drücken. Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben.

Kabelaufwicklung

Anschlußleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem

Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Der Toaster darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
 - Das Gehäuse reinigen Sie außen mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.

Krümelschublade

- Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Ziehen Sie zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich heraus.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung,

unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Toaster

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarization

1. Rating Label
2. Power cord with plug
3. Toast slot
4. Infinitely adjustable browning control knob
5. Operating lever
6. Cool touch plastic housing
7. Stop button
8. Power cord storage
9. Crumb tray

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- **There is always a danger that bread may catch fire, e.g. if it is toasted more than once or comes into contact with the heating elements. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials. Do not leave the appliance unattended during use.**
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Always position the appliance on a level heat-resistant surface.

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (eg knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- Do not operate the appliance with an external timer or any other remote control system or remote control device.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
 - **in case of any malfunction,**
 - **when fitting or removing the warming top,**
 - **when cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

General information

- Day-old, dry bread darkens faster than fresh bread. For brown bread, adjust the browning control to a higher setting that for toasting white bread.
- Do not use slices which are too thick or too big. They can get stuck in the toaster. The thickness of the slices should not exceed 25 mm.
- **In case of problems or malfunctions and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden stick (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.
- Variations in bread type, humidity content and thickness of the slices result in different degrees of browning. The bread should therefore be kept in a sealed wrapping.

Before using for the first time

Clean the toaster thoroughly (see General Care and Cleaning).

Switch on the toaster without any bread inserted and go through at least five toasting cycles at the maximum temperature setting. Allow the toaster to cool down between the toasting cycles.

Please note: the operating lever locks down only when the plug is inserted.

When switching on the appliance for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, which will disappear after a

short while.

Please ensure sufficient ventilation.

Adjusting the degree of browning

The desired degree of browning is infinitely adjustable by turning the browning control knob.

Light: turn the control knob anti-clockwise.

Dark: turn the control knob clockwise.

Operation

- After adjusting the degree of browning, insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster will switch off automatically and the slices are ejected and can be removed.
- To achieve regular browning when toasting several slices in succession, allow the toaster to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- The toasting time may be shortened as a result of fluctuations in the power supply.
- Do not cover the toast slot during operation.

Interrupting the toasting cycle

If you want to interrupt the toasting cycle, press the stop button. The toaster will switch off and the slices will be ejected.

Power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance.

Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the toaster with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

- The exterior may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Crumb tray

- During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. To remove the crumbs, pull the tray out sideways and empty it.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Grille-Tout-Pain

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Nomenclature

1. Fiche signalétique
2. Cordon avec fiche
3. Fente de brunissage
4. Régulateur en continu de la minuterie électronique
5. Levier de mise en marche
6. Boîtier thermo-isolant
7. Touche d'arrêt
8. Rangement du cordon
9. Tiroir ramasse-miettes

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Consignes de sécurité

- **Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme pendant le grillage, par exemple s'il a été grillé plus d'une fois ou s'il entre en contact avec les résistances. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.**
- Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles que des plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- **Attention:** les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant

l'utilisation. **Danger de brûlures!**

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et thermorésistante.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Ne recouvrez jamais la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un programmeur horaire externe, ni avec un système ou dispositif de télécommande quelconque.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- **Retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
 - en cas de mauvais fonctionnement pendant l'utilisation,
 - lorsque vous attachez ou retirez la grille de réchauffage,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si

cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique et non pas pour une utilisation professionnelle.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Utilisation

Conseils généraux

- Le pain sec grille plus vite que le pain frais. Grillez le pain complet à un degré plus élevé que le pain blanc.
- Ne pas utiliser de tranches de pain trop épaisses, car celles-ci risquent de rester coincées dans la fente de brunissage. Des tranches de pain d'une épaisseur maximum de 25 mm peuvent être utilisées.
- **Lors d'un mauvais fonctionnement ou avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil.**
- Une tranche de pain coincée dans la fente de brunissage peut être extraite avec un ustensile en bois (le manche d'un pinceau p. ex.). Faites attention à ne pas toucher l'élément chauffant.
- Des sortes de pain différentes, leur degré de fraîcheur et leur épaisseur influencent la façon dont le pain grille. Il est donc conseillé de garder du pain à griller sous

emballage fermé.

Avant la première utilisation

Nettoyez le grille-pain avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe "Soins et entretien".

Faites marcher le grille-pain sans pain cinq fois en réglant la température au maximum. Laissez le grille-pain refroidir entre chaque cycle.

N'oubliez pas: le levier de mise en marche ne s'engage que si l'appareil est branché sur le secteur.

Lors de la première utilisation, une légère odeur ou de la fumée peut se développer. Cela est sans conséquences et de courte durée.

Veillez vous assurer qu'il y ait suffisamment de ventilation.

Réglage du degré de brunissage

Le dorage souhaité peut être réglé à l'aide du régulateur de brunissage.

Clair: Tourner le régulateur vers la gauche

Foncé: Tourner le régulateur vers la droite

Utilisation

- Après avoir réglé le degré de brunissage, faites glisser les tranches de pain dans la fente et appuyez sur le levier de mise en marche.
- Dès que le pain atteint le degré de brunissage désiré, il est éjecté de la fente et l'élément chauffant s'arrête automatiquement.
- Afin d'obtenir un brunissage régulier pour plusieurs cycles de grillage, attendez 1 minute à 1 minute et demie après chaque cycle.
- Le temps de grillage peut être plus court selon les fluctuations du courant d'alimentation.
- Le grille-pain ne doit pas être recouvert pendant l'utilisation.

Interruption du brunissage

Pour arrêter le cycle de brunissage

prématurément, appuyez sur la touche d'arrêt, le pain sort de l'ouverture et l'élément chauffant s'arrête.

Rangement du cordon

Avant l'utilisation, déroulez complètement le cordon et enroulez-le seulement une fois l'appareil refroidi complètement.

Soins et entretien

En général

- Avant de nettoyer le grille-pain, assurez-vous qu'il soit bien débranché et qu'il se soit complètement refroidi.
- Afin d'éviter tous risques de chocs électriques, ne nettoyez pas le grille-pain avec de l'eau et ne le faites pas non plus tremper dans un liquide quelconque.
- N'utilisez pas de produits d'entretien détergents ou abrasifs.
- Si nécessaire, vous pouvez passer un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide sur le boîtier .

Tiroir ramasse-miettes

- Pendant le grillage des miettes de pain tombent dans le tiroir ramasse-miettes. Pour les enlever, sortez le tiroir en le tirant vers le côté.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations

provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Typeplaatje
2. Snoer met stekker
3. Toostslede
4. Oneindig verstelbare controleknop voor roosteren
5. Gebruikshendel
6. Cool touch plastic huizing
7. Stopknop
8. Snoer opbergruimte
9. Kruimelplaat

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden, b.v. als men het brood meer dan èèn keer geroosterd word of in contact komt met het verhittingselement. Verzekert u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen. Laat het apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.**
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden. **Verbranding kan plaatsvinden bij het**

aanraken van hete onderdelen.

- Plaats het apparaat tijdens gebruik op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet het eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dek de broodschaft nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen of vorken in de broodschaft; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- Gebruik dit apparaat nooit met een externe tijd klok of ieder ander afstandsbediening systeem of afstandsbediening instrument.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
 - het apparaat niet juist werkt,
 - men de opwarmingstop installeert of verwijderd,
 - men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft

van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik

Algemene informatie

- Oud brood wordt sneller bruin dan vers brood. Voor volkoren brood zet de rooster controleknop in een hogere stand dan voor wit brood.
- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast zitten in de toaster. De dikte mag niet meer zijn dan 25mm.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.
- Om een sneetje te verwijderen dat vast zit gebruik een bot houten voorwerp. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.
- Verschillende soorten brood, vochtigheid en dikte van de sneetjes hebben verschillende roostertijden. Bewaar het brood daarom altijd in gesloten verpakking.

Gebruik voor de eerste keer

Maak de toaster goed schoon (zie

Schoonmaken en algemeen onderhoud).

Schakel de toaster aan zonder brood en doe dit tenminste vijf keer op de hoogste temperatuur stand.

Laat de toaster iedere keer afkoelen nadat deze uitgeschakeld is.

Let up: De gebruikshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.

Wanneer men de toaster voor de eerste keer aanzet zal deze een lichte geur afgeven met een klein beetje rook. Dit zal na een korte periode wegzijn. Zorg voor voldoende ventilatie.

Instellen van de graad van bruinen

De gewenste graad van bruinen is oneindig verstelbaar met de controleknop voor bruinen.

Licht: Draai de knop tegen de klok in.

Donker: Draai de knop met de klok mee.

Gebruik

- Nadat de graad van bruinen is ingesteld stopt men het brood in de toostlede en drukt men de gebruikshendel naar beneden.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is zal de toaster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood zullen omhoog gedrukt worden zodat deze gemakkelijk te verwijderen zijn.
- Om gelijkmatig te bruinen wanneer men meerdere sneetjes achter elkaar toost laat de toaster tussen ieder gebruik 60 - 90 seconden afkoelen.
- De roostertijd kan verkort worden als gevolg van wisselingen in de energievoorziening.
- Dek de toostlede nooit af tijdens gebruik.

Het onderbreken van de toaster in gebruik

Wanneer men de toaster wil onderbreken tijdens het toosten kan men op de stopknop drukken. De toaster zal dan uitgeschakeld worden en de sneetjes zullen omhoog gedrukt worden.

Snoer opbergruimte

Wikkel het snoer altijd geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men de toaster gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwind na gebruik.

Algemeen onderhoud en schoonmaken


- Voor het schoonmaken van dit apparaat zorg altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoelt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de toaster nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik nooit bijtende of schuurende schoonmaakmiddelen.
- De buitenkant van dit apparaat mag schoongeveegt worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimelplaat

- Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden door de kruimelplaat. Om deze te verwijderen trek de kruimelplaat zijwaarts uit de toaster en maak deze schoon.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Tostador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Familiarización

1. Placa de características
2. Cable de alimentación con clavija
3. Ranura para las tostadas
4. Control de tostado totalmente ajustable
5. Palanca de funcionamiento
6. Envoltura de plástico para un 'toque fresco'
7. Botón de apagado
8. Almacenaje de cable
9. Cajón de migas

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones de seguridad

- **Existe siempre la posibilidad de que el pan arda, por ejemplo si se tuesta más de una vez o si entra en contacto con los elementos térmicos. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables. No deje el aparato sin supervisión durante su uso.**
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- **Precaución:** la superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. : **El contacto**

con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- No ponga el aparato en funcionamiento con un temporizador externo ni otro sistema de control a distancia o mando a distancia.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje luego el cable colgando.
- **Desenchufe siempre la unidad después del uso, y también**
 - en caso de avería,
 - cuando ajuste o retire la pieza para calentar panecillos,
 - durante la limpieza.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o

instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

Información general

- El pan seco de un día se oscurece más rápidamente que el pan fresco. Para el pan integral, ajustar el control de tostado a una posición más alta que para tostar el pan blanco.
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 25mm.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo). No tocar nunca los elementos de calefacción de metal.
- Las variaciones en el tipo de pan, la humedad y el espesor de las rebanadas resulta en diferentes grados de tostado. Por consiguiente se debe guardar el pan

envuelto herméticamente.

Antes de emplearlo por primera vez

Limpiar el tostador a fondo (referirse a Mantenimiento y Limpieza General).

Encender el tostador sin introducir pan y dejar que acaben al menos cinco ciclos de tostado a la temperatura máxima.

Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.

Por favor note: la palanca de funcionamiento sólo se traba cuando la clavija está enchufada.

Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emite un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Se debe asegurar una ventilación adecuada.

Ajustar el nivel de tostado

El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.

Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.

Funcionamiento

- Después de ajustar el nivel de tostado, introducir el pan en la ranura para las tostadas y apretar la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- Una vez que se haya tostado el pan al punto deseado, el tostador se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas y se pueden sacar.
- Para mantener un nivel regular de tostado al tostar varias rebanadas una tras otra, dejar que el tostador se enfríe durante unos 60-90 segundos después de cada ciclo.
- El tiempo de tostado puede ser más breve debido a fluctuaciones en el suministro eléctrico.
- No cubrir la ranura de tostado durante la operación.

Interrumpir el ciclo de tostado

Si desea interrumpir el ciclo de tostado, pulsar el botón de apagado. El tostador se apagará y las rebanadas serán expulsadas.

Almacenaje del cable de alimentación

Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato.

Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación tras del uso.

Mantenimiento y Limpieza General

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpiar el tostador con agua y no sumergirlo dentro del agua
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
 - El exterior se puede limpiar con un paño limpio y seco o ligeramente humedecido.

Cajón de Migas

- Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no

autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Tostapane

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Imparate a conoscere il vostro apparecchio

1. Targhetta portadati
2. Cavo di alimentazione con spina
3. Fessura per il pane
4. Regolatore del colore regolabile in modo continuo
5. Leva di manovra
6. Cassa in plastica fredda al tocco
7. Pulsante di arresto
8. Comparto del cavo di alimentazione
9. Vassoio raccoglibriciole

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza

- **Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre, per esempio quando il pane è già stato tostato in precedenza o se si trova a contatto con gli elementi riscaldanti. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili dello stesso tipo. Non lasciate incustodito l'apparecchio durante l'uso.**
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità

centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**

- Sistemate sempre l'apparecchio su una superficie piana e termoresistente.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldatori sono sotto tensione.
- Non mettete in funzione l'apparecchio adoperando un timer estero o qualche altro sistema di controllo o dispositivo di controllo a distanza.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **quando inserite o rimuovete il ripiano scaldavivande,**
 - **durante le operazioni di pulizia.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa

esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Dati Generali

- Il pane di un giorno e il pane asciutto scuriscono prima del pane fresco. Per tostare pane nero, regolate il regolatore del colore a un livello più alto di quello usato per il pane bianco.
- Non inserite nella fessura delle fette troppo spesse o troppo grandi, le quali rischiano di rimanere intrappolate nel tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe eccedere i 25 mm.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.
- Togliete la fetta eventualmente intrappolata nella fessura per mezzo di un bastoncino spuntato, in legno (es. manico di pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldatori in metallo.
- L'uso di vari tipi di pane nonché le variazioni del livello di umidità e dello spessore delle fette risulteranno in vari livelli di tostatura. Occorre perciò

conservare il pane in un involucro ermeticamente chiuso.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

Pulite accuratamente l'apparecchio (vedi Manutenzione e Pulizia in Generale).

Accendete il tostapane senza inserirvi del pane e sottoponetelo ad almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima.

Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi fra i vari cicli di tostatura.

Osservazione : la leva di manovra si blocca giù solamente quando la spina è inserita.

Potrebbe succedere, accendendolo per la prima volta, che l'apparecchio esali un leggero odore e qualche fumo, i quali fenomeni scompariranno dopo un breve periodo.

Assicuratevi che vi sia sufficiente ventilazione.

Regolazione del livello di tostatura

Il livello di tostatura desiderato è regolabile in modo continuo girando il regolatore del colore.

Colore chiaro : girate il regolatore in senso antiorario.

Colore scuro : girate il regolatore in senso orario.

Funzionamento

- Avendo regolato il livello di tostatura, inserite il pane nella fessura per il pane e premete giù la leva di manovra.
- Una volta raggiunto il livello di tostatura desiderato il tostapane si spegnerà automaticamente e le fette verranno automaticamente espulse e potranno esser tolte.
- Per ottenere una tostatura regolare quando tostate successivamente parecchie fette di pane lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi per circa 60-90 secondi dopo ogni ciclo.
- E' possibile che si debba ridurre il tempo di tostatura a causa delle fluttuazioni della tensione elettrica.

- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

Interruzione del ciclo di tostatura

Per interrompere il ciclo di tostatura, premete il pulsante di arresto. Il tostapane si spegnerà e le fette verranno espulse.

Riponimento del cavo di alimentazione

Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre allontanato dall'apparecchio.

Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l'uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Manutenzione e Pulizia in Generale

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla fonte d'energia e sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il tostapane con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Il vassoio raccoglibriciole

- Le briciole che cadono dal pane durante l'uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatolo.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di

costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Brødrister

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Brødristerens dele

1. Klassificeringsmærkat
2. Ledning med stik
3. Riste åbning
4. Knap til trinløs indstilling af ristegraden
5. Betjenings håndtag
6. Varmeisoleret plastkabinet
7. Stop-knap
8. Ledningsrum
9. Krummebakke

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsregler

- **Der er altid risiko for at brød kan antændes, f.eks. hvis det bliver ristet mere end en gang eller kommer i kontakt med varmeelementerne. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer. Lad aldrig en tændt brødrister være uden opsyn.**
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: **forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Placer altid brødristen på en jævn og varmefast overflade.

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- Benyt aldrig brødristeren sammen med eksterne minuture eller nogen anden form for fjernstyrede systemer eller fjernbetjening.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og også**
 - i tilfælde af fejlfunktion og,
 - når tilbehøret til opvarmning af boller sættes på eller tages af,
 - under rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Betjening

Generel information

- Daggammelt, tørt brød rister hurtigere end frisk brød. Ved grovbrød sættes risteindstillingen til en højere indstilling end hvis der ristes hvidt brød.
- Brug ikke brødsiver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødsiver, der skal ristes bør ikke være tykkere end 25 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødskive fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødskiven ud.
- Variationer i form af brødtype, vandindhold og tykkelsen af skiverne resulterer i forskellig grader af ristning. Brød bør altid opbevares i en lufttæt indpakning.

Før brug

Rengør brødristeren omhyggeligt (se Generel rengøring og vedligehold).

Tænd for brødristeren uden at komme brød i og lad den virke i mindst 5 perioder ved højeste ristegrad.

Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.

Bemærk venligst: betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.

Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt og lidt røg, dette vil forsvinde efter kort tid.

Sørg for tilstrækkelig udluftning.

Indstilling af ristegraden

Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af risteindstillingsknappen.

Lyst: drej knappen mod uret.

Mørkt: drej knappen med uret.

Betjening

- Efter graden af ristning er indstillet, indsættes en skive brød i åbningen og betjeningshåndtaget trykkes ned.
- Når den ønskede grad af ristning er nået vil brødristeren automatisk slukke og brødskiverne blive skubbet op og kan herefter tages ud.
- For at opnå ensartet ristning hvis der ristes mange skiver efter hinanden, bør man lade brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder efter hver periode.
- Ristetiden kan variere som følge af mindre udsving i strømforsyningen.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.

Afbrydelse af risteperioden

Hvis ristningen ønskes afbrudt før tid trykkes på stop-knappen. Brødristeren vil herefter slukke og brødskiverne vil blive skubbet op.

Ledningsrummet

Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet.

Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Generel rengøring og vedligehold

- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød, må brødristeren aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i vand.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.

- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.

Krummebakken

- Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Brödrost

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Beskrivning

1. Märkskylt
2. Elsladd med stickpropp
3. Öppning för brödskiva
4. Steglös inställningsknapp för rostning
5. Startspak
6. Värmeskyddat plasthölje
7. Stoppknapp
8. Utrymme för elsladd
9. Smulfat

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld om det t ex rostas mer än en gång eller kommer i kontakt med värmeelementena. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material. Håll apparaten under uppsikt när den är i användning.**
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- **Varning:** de ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
- Placera alltid apparaten på en vågrät och värmebeständig yta.
- Kontrollera noga om det märks några fel

på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- Använd inte apparaten med externa timers eller andra fjärrkontrollsystem eller -anordningar.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användning,**
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - när du monterar på eller avlägsnar värmeställningen,
 - samt före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för

enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.

- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Användning

Allmän information

- Dagsgammalt, torrt bröd mörkrostas snabbare än färskt bröd. Vid rostning av brunt bröd ställs inställningsknappen in på en högre nivå än för vitt bröd.
- Använd inte brödsivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Sivornas tjocklek borde inte överskrida 25 mm.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.
- Om en brödsivva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.
- Varierande brödtyp, fuktighetsinnehåll och brödsivornas tjocklek ger olika rostningsresultat. Brödet bör därför förvaras i en sluten förpackning.

Innan den första användningen

Rengör brödrosten noggrant (se Allmän skötsel och rengöring).

Koppla på brödrosten utan att lägga i bröd och genomför åtminstone fem rostningsomgångar med maximal temperaturinställning.

Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.

Vänligen notera att startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.

När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund.

Vädra ordentligt.

Så ställs rostningstiden in

Den önskade rostningstiden är steglöst justerbar med inställningsknappen.

Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.

Mörkrostning: vrid inställningsknappen medsols.

Användning

- När rostningstiden ställts in, sätts brödet i brödrostens öppning och startspaken trycks ner.
- När den önskade rostningstiden är uppnådd, stängs brödrosten automatiskt av och brödsivorna skjuts upp och kan avlägsnas.
- För att uppnå en jämn rostning när man rostar flera sivor i följd, bör man låta brödrosten svalna i 60 - 90 sekunder mellan rostningarna.
- Rostningstiden kan förkortas till följd av fluktuationer i eltilförseln.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.

Så avbryts rostningen

Tryck på stoppknappen om du vill avbryta rostningen. Brödrosten kommer att stängas av och brödsivorna skjuts ut.

Utrymme för elsladd

Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten.

Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Allmän skötsel och rengöring

- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvalnad innan rengöringen påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör brödrosten inte rengöras med vatten eller nersänkas i vatten.
- Använd inte repande eller frätande

rengöringsmedel.

- Höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktad luddfri trasa.

Smulfatet

- Under användningen av brödrosten kommer brödsulor att samlas upp på smulfatet. Ta bort fatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Leivänpaahdin

Hyvä asiakas,

lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Tutustu laitteen osiin:

1. Arvokilpi
2. Liitäntäjohto ja pistotulppa
3. Paahtoaukko
4. Paahtovärin säätö
5. Käyttövipu
6. Kylmäkytkin muovinen ulkokuori
7. Keskeyttämiskytkin
8. Liitäntäjohtojen säilytystila
9. Murualusta

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Leipä voi syttyä palamaan, jos se paahdetaan useammin kuin yhden kerran tai jos se joutuu kosketuksiin lämpöelementin kanssa. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä. Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.**
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- **Varoitus: laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma.** Ole erittäin varovainen, sillä kuumista osista voi helposti saada palovamman.
- Aseta laite aina tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset

lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.

- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai mitään muuta kauko-ohjausjärjestelmää tai kaukosäädintä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä anna liitäntäjohtojen koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- **Poista pistoke pistokerasiasta aina käytön jälkeen, kuten myös**
 - toimintahäiriön sattuessa ja,
 - lämmitystelinettä kiinnitettäessä ja irrottaessa,
 - puhdistatessasi laitetta
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja

liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Käyttö

Yleistä

- Edellisen päivän kuiva leipä tummuu nopeammin kuin tuore leipä. Kun paahdat tummaa leipää, säädä paahtoväriin säätöasetus korkeammaksi kuin valkoista leipää paahtaessasi.
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Paahdettavien viipaleiden paksuuden ei tule ylittää 25 mm.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.**
- Käytä tylsää puutikkua (esim. harjan vartta) kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseksi paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämmennyselementteihin.
- Eri leipälaadut, kosteuspiitoisuus ja viipaleiden paksuus antavat erilaisia paahtovärejä. Säilytä leipää siksi suljetussa pakkauksessa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. "Laitteen puhdistus ja huolto").

Kytke virta paahtimeen laittamatta siihen leipää ja käytä paahdinta ainakin viisi kertaa maksimisäädöllä.

Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.

HUOM. Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.

Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin veran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Tuuleta kunnolla.

Paahtoväriin säätö:

Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi paahtoväriin säätimellä.

Vaalea: käännä säädintä vastapäivään.

Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.

Käyttö

- Kun olet säätänyt paahtoväriin, aseta leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipu alas.
- Kun paahtoväri on sopiva, virta katkeaa paahtimesta automaattisesti. Viipaleet tulevat ulos ja ne voidaan ottaa pois paahtimesta.
- Jotta paahtoväri pysyisi tasaisena useampia viipaleita paahtettaessa peräkkäin, anna paahtimen jäähtyä 60-90 sekuntia kunkin paahtokerran välillä.
- Paahto aika saattaa lyhentyä virtalähteen tehonvaihtelun vuoksi.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.

Paahtojakson keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeyttämiskytkintä. Virta katkeaa paahtimesta ja viipaleet tulevat ulos.

Liitäntäjohdon säilytystila

Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä.

Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista paahdinta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nöyhdättömällä rievulla.

Murualusta

- Käytön aikana murut kerääntyvät

murualustalle. Vedä alusta ulos sivuttain ja tyhjä murut pois.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteenhyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Tabliczka znamionowa
2. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
3. Otwór na tosty
4. Bezstopniowy regulator opiekania
5. Dźwignia
6. Syntetyczna obudowa "chłodna w dotyku"
7. Przycisk "stop"
8. Schowek na zwinięcie przewodu
9. Tacka na okruchy

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Zawsze istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się chleba, np. wtedy, gdy jest on opiekany kilka razy lub gdy dotyka elementów grzewczych. Dlatego należy upewnić się, czy urządzenie nie jest ustawione i nie pracuje w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.**
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiaj opiekacza na lub w pobliżu ognia czy gorących powierzchni takich jak: płomienie gazowe lub kuchenka.
- **Uwaga:** niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokich temperatur.

Oparzenia mogą być spowodowane dotykaniem gorących części.

- Opiekacz powinien być umieszczony na równej i żaroodpornej powierzchni.
- Przed użyciem opiekacza należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie maszynki i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie należy niczym zakrywać otworu na grzanki.
- Nie należy wyjmować opiekanych produktów z opiekacza ręką, ani też wkładać do otworu na grzanki takich przedmiotów jak widelec lub nóż. Elementy grzewcze znajdują się pod prądem.
- Nie używać urządzenia w połączeniu z zewnętrznym czasomierzem lub systemem zdalnego kierowania, albo pilotem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Należy uważać aby przewód przyłączeniowy nie stykał się z żadną gorącą powierzchnią.
- Nie należy zostawiać przewodu przyłączeniowego zwisającego wolno bez nadzoru.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka:**
 - po zakończeniu opiekania,
 - przy zakładaniu i zdejmowaniu nasadki do ogrzewania bułek,
 - po zauważeniu usterki urządzenia i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka

elektrycznego.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Instrukcja obsługi

Informacja ogólna

- Chleb jednodniowy i czerstwy opieka się szybciej niż chleb świeży. Opiekanie ciemnego chleba wymaga nastawienia tostera na wyższe temperatury, niż te przeznaczone do opiekania chleba białego.
- Nie należy wkładać do tostera za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się chleba. Grubość kromki nie powinna przekraczać 25 mm.
- **Należy zawsze wyłączyć toster z sieci gdy zauważymy usterki jego działania oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**

- Jeżeli kromka chleba zaklinuje się w otworze, do wyjęcia jej należy użyć tępego drewnianego przedmiotu (np. rączka szczoteczki). Nie wolno dotykać żadnych metalowych części grzejnych tostera.
- Różnice stopnia opiecznienia chleba mogą być spowodowane różnorodnością jego gatunków, zawartością w nim wilgoci i grubością kromek. Należy pamiętać, aby chleb przechowywany był w odpowiednim opakowaniu i zamknięciu.

Przed użyciem po raz pierwszy

Toster powinien być dokładnie wyczyszczony (patrz część: "Konserwacja i czyszczenie")

Przed użyciem tostera po raz pierwszy, należy urządzenie włączyć i uruchomić co najmniej pięć razy bez chleba, nastawiając go na najwyższe temperatury.

Po każdym cyklu tostowania "na pusto" należy urządzenie wystudzić przed ponownym włączeniem.

Uwaga: dźwignia uruchamia się w dół tylko wtedy, kiedy włączona jest wtyczka.

Kiedy włączymy toster po raz pierwszy, może wydzielić się z niego na krótki czas niewielka ilość dymu oraz silny zapach. Nie jest to szkodliwe i zniknie za chwilę. Należy zapewnić pomieszczeniu odpowiednią wentylację.

Nastawianie stopni opiekania

Nastawiamy je za pomocą bezstopniowego regulatora opiekania:

Na lekko złoty kolor: przekręcamy regulator w kierunku przeciwnym ruchowi wskazówek zegara.

Na brązowo: przekręcamy regulator w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.

Instrukcja użycia

- Po nastawieniu odpowiedniego stopnia opiekania, wkładamy kromkę do otworu

tostera i uruchamiamy dźwignię ruchem do dołu.

- Element grzejny tosteru wyłączy się automatycznie po zakończeniu cyklu pieczenia, a więc wtedy kiedy chleb osiągnie odpowiedni stopień opiecznienia. Tosty samoczynnie wysuną się do góry z otworów.
- Aby podczas kilkakrotnego tostowania osiągnąć równy stopień opiecznienia chleba, należy urządzenie studzić przez 60 - 90 sekund po każdym cyklu i dopiero wtedy ponownie włączyć.
- Czas pieczenia może się skrócić w wyniku zmian napięcia prądu.
- Nie należy niczym zakrywać otworu na tosty.

Przerwanie cyklu pieczenia

Cykl pieczenia przerywamy przyciskiem "stop". Toster wyłączy się, a kromki samoczynnie wysuną się z otworu opiekacza.

Schówek na przewód

Przed przystąpieniem do włączenia tosteru należy ze schowka wyciągnąć przewód przyłączeniowy na całą jego długość. Po włączeniu urządzenia należy uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od tosteru.

Po wyłączeniu tosteru należy poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie i dopiero wtedy można zwinąć przewód do schowka.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone z sieci i zupełnie wystygło.
- Tostera nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą. Może to grozić porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych środków czyszczących.
- Zewnętrzne ścianki obudowy mogą być przetarte suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

Tacka na okruchy

- Podczas używania tosteru zbierają się na niej okruchy chleba. Aby je usunąć, należy tackę wysunąć na boki.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Τοστιέρα

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Αναγνώριση - Βασικά Στοιχεία

1. Ετικέτα με στοιχεία
2. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
3. Θέση για το τοστ
4. Λαβή ελέγχου που ρυθμίζει το καψάλισμα/χρώμα του τοστ
5. Μοχλός χειρισμού
6. Μη θερμαινόμενο, άνετο στο άγγιγμα, πλαστικό περίβλημα συσκευής
7. Κουμπί διακόπτη
8. Χώρος περιέλιξης καλωδίου
9. Δίσκος για ψίχουλα

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Υπάρχει πάντα ο κίνδυνος να αναφλεχθεί το ψωμί, π.χ. αν ψηθεί περισσότερες από μία φορές ή έρθει σε επαφή με τα θερμαντικά στοιχεία. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τοποθετήσει τη συσκευή, και δεν λειτουργεί, κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μην την αφήνετε αψύλακτη.**
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο περίβλημα, μην τοποθετείτε τη συσκευή

επάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως μάτια κουζίνας ή γκαζάκια.

- **Προσοχή:** Οι προσιτές επιφάνειες του περιβλήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. **Ιδιαίτερη προσοχή: Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξει κανείς τα καυτά σημεία.**
- Να τοποθετείτε πάντοτε τη συσκευή σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην καλύπτετε την υποδοχή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην επιχειρείτε να βγάλετε το ψωμί από την τοστιέρα με τα δάκτυλά σας ή να βάλετε μέσα στην εγκοπή της τοστιέρας κανένα αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια). Τα θερμαντικά στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή οποιοδήποτε άλλο σύστημα τηλεχειρισμού ή συσκευή τηλεχειρισμού.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με πολύ ζεστές/καυτές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
 - σε περίπτωση βλάβης, και,
 - όταν τοποθετείτε ή βγάζετε τη βάση

για ζέσταμα,

- κατά τον καθαρισμό της συσκευής.

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία

Γενικές πληροφορίες

- Το χθεσινό, ξερό ψωμί παίρνει χρώμα πιά γρήγορα από το φρέσκο. Για μαύρο ψωμί, ρυθμίζετε το κοντρόλ του ψησίματος σε υψηλότερη ένταση από αυτήν που χρησιμοποιείτε για το άσπρο ψωμί.
- Μην χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες. Μπορεί να μαγκώσουν μέσα στην τοστιέρα. Το

πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες του ψωμιού για τοστ δεν πρέπει να ξεπερνά τα 25 χιλιοστά.

- Σε περίπτωση που έχετε προβλήματα, ή έχει παρουσιασθεί κάποια ανωμαλία στην λειτουργία και οπωσδήποτε πριν τον καθαρισμό, βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.
 - Για να βγάλετε μια φέτα που έχει μαγκώσει στην τοστιέρα, χρησιμοποιείτε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερουλί μιάς βούρτσας ή κουτάλας). Ποτέ μην αγγίζετε τις μεταλλικές θερμαινόμενες αντιστάσεις.
 - Οι διαφορές στον τύπο του ψωμιού, στο βαθμό υγρασίας του και το πάχος της φέτας επηρεάζουν το βαθμό του ψησίματος. Γιαυτό, το ψωμί πρέπει να διατηρείται τυλιγμένο αεροστεγώς.

Πριν από την πρώτη χρήση

καθαρίστε την τοστιέρα πολύ καλά (βλ. Γενική Φροντίδα και Καθαρισμός)

Ανάψτε την άδεια τοστιέρα, χωρίς να περιέχει ψωμί, και περάστε σταδιακά από πέντε τουλάχιστον κύκλους ψησίματος μέχρι να φθάσετε στην ανώτατη θερμοκρασία.

Αφήστε την τοστιέρα να κρυώνει ανάμεσα στον κάθε κύκλο ψησίματος.

Παρακαλούμε σημειώστε: ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίσει μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η πρίζα.

Όταν ανάβετε την συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αισθανθείτε μία ελαφρά οσμή από την τοστιέρα και να δείτε λίγο καπνό, που όμως θα διαλυθούν σύντομα. Παρακαλούμε φροντίζετε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ρύθμιση του βαθμού ψησίματος

Ο βαθμός ψησίματος του ψωμιού ρυθμίζεται απεριορίιστα γυρίζοντας τον διακόπτη.

Ανοιχτό χρώμα: γυρίστε τον διακόπτη αντίθετα με τη φορά του ρολογιού (προς τα αριστερά).

Βαθύ χρώμα: γυρίστε τον διακόπτη προς τη φορά του ρολογιού (προς τα δεξιά).

Λειτουργία

- Αφού ρυθμίσετε τον βαθμό του ψησίματος, βάλτε το ψωμί στην υποδοχή και πιέστε το μοχλό λειτουργίας προς τα κάτω.
- Όταν το ψωμί ψηθεί όσο το θέλετε, η τοστιέρα θα σβύσει αυτομάτως και οι φέτες θα τιναχτούν προς τα πάνω οπότε καίμπορείτε να τις πάρετε.
- Για να έχετε σταθερό χρώμα στο ψήσιμο όταν έχετε να τοστάρετε πολλές φέτες ψωμί διαδοχικά, αφήνετε την τοστιέρα να κρύνει επί 60-90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Ο χρόνος ψησίματος μπορεί να μικρύνει ως αποτέλεσμα των αυξομειώσεων στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μην καλύπτετε την υποδοχή κατά την διάρκεια της λειτουργίας.

Διακοπή του κύκλου ψησίματος

Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο του ψησίματος του ψωμιού, πατήστε το διακόπτη. Η τοστιέρα θα σβύσει και οι φέτες θα τιναχτούν προς τα πάνω.

Φύλαξη καλωδίου

Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως πριν την χρήση και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται μακριά από την συσκευή.

Αφήστε να περάσει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρύνει η συσκευή πριν ξανατυλίξετε το καλώδιο μετά την χρήση.

Γενική Φροντίδα και Καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι την έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος και ότι έχει κρύνει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε την τοστιέρα με νερό και μην την βουτάτε σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή

σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα.

- Μπορείτε να σκουπίζετε το εξωτερικό με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο ύφασμα χωρίς χνούδι.

Δίσκος για ψίχουλα

- Κατά την χρήση, τα ψίχουλα μαζεύονται στον ειδικό δίσκο. Για να τα αφαιρέσετε, τραβήξτε τον δίσκο από το πλάι και αδειάστε τον.

Απορρύψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Части

1. Фирменная табличка
2. Электропровод и вилка
3. Отверстие для хлеба
4. Ручка регулирования степени обжаривания
5. Рычаг для загрузки
6. Пластмассовый ненагревающийся корпус
7. Кнопка стоп
8. Место хранения электропровода
9. Поддон для крошек.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Правила безопасности

- **Всегда следует опасаться того, что хлеб может загореться, например, когда он поджаривается повторно или соприкасается с нагревательными элементами. Поэтому необходимо следить за тем, чтобы прибор не находился или не использовался в непосредственной близости от занавесок или других легковоспламеняющихся**

материалов. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.

- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
- Всегда ставьте прибор на ровную и теплостойкую поверхность.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном, так и на любом дополнительном устройстве, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.
- Не извлекайте хлеб из тостера при помощи пальцев или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- Не используйте прибор с внешним таймером или с любым другим устройством или системой дистанционного управления.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.

- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования прибора, а также:**
 - при любой неполадке,
 - при установке или снятии подогревателя булочек,
 - при чистке прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в пунктах общественного питания.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Использование

Общая информация

- Чёрствый однодневный хлеб всегда обжаривается быстрее, чем свежий. Для серого и чёрного хлеба устанавливайте ручку регулирования степени обжаривания на более высокое положение, чем для обжаривания белого хлеба.
- Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна быть больше 25 мм.
- **В случае проблем или несрабатывания и перед чисткой всегда удаляйте вилку из настенной розетки.**
 - Для удаления застрявшего ломтя хлеба в отверстии тостера используйте тупой деревянный предмет (напр., ручку щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам
 - Различные типы хлеба разной влажности и толщины требуют различных положений ручки регулирования степени обжаривания. После обжаривания можно хранить хлеб в герметической упаковке.

Перед первым использованием

Тщательно очистите тостер (см Общий уход и чистка).

Включите тостер без хлеба и прогоните его не менее пяти раз при максимальной температуре.

После каждого прогона остудите его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рычаг запирается только после подключения вилки к розетке.

При первом включении устройства может появиться слабый запах и дым, которые спустя короткое время исчезнут. Обеспечьте адекватную вентиляцию.

Регулировка степени обжаривания

Степень обжаривания можно регулировать по желанию путём поворота ручки:

для уменьшения поверните против часовой стрелки

для увеличения поверните по часовой стрелке.

Использование

- После регулирования степени обжаривания вставьте хлеб в отверстие тостера и нажмите рычаг вниз.
- После достижения желаемой степени обжаривания тостер автоматически выключится и хлеб будет вытолкнут для его удаления из тостера.
- Для достижения одинакового обжаривания при обжаривании нескольких ломтей подряд остужайте тостер в течение 60 - 90 сек после каждого цикла.
- Из-за колебаний напряжения в сети питания время поджаривания может быть сокращено.
- Во время работы не накрывайте отверстие для хлеба.

Прерывание цикла обжаривания

Если вы хотите прервать цикл обжаривания, нажмите кнопку стоп. Тостер отключится и вытолкнет ломоть хлеба.

Место хранения электропровода

Перед первым использованием полностью размотайте провод и держите его в стороне от устройства.

Перед намоткой провода для хранения после прекращения использования полностью остудите устройство.

Общий уход и чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь в том, что оно отключено от источника питания и полностью

остыло.

- Во избежание электрошока не чистите тостер водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивных средств и сильных моющих растворов.
- Наружную поверхность устройства можно протереть сухой или слегка влажной безворсовой тканью.

Поддон для крошек

- Во время использования устройства крошки проваливаются вниз и скапливаются на поддоне для крошек. Для их удаления вытяните поддон вбок и очистите от крошек.

Утилизация



- Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.
- Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.